

# HRISTOS A INVIAT

La festa della Pasqua, celebrata quest'anno sia dai cattolici che dagli ortodossi domenica 11 aprile, porta il messaggio della resurrezione di Cristo, e, per il popolo romeno comporta dei rituali legati a questo momento importante per la fede cristiana.

La tradizione vuole che le uova sode vengano colorate di rosso ed eventualmente decorate, per essere utilizzate al momento dell'augurio pasquale, e successivamente mangiate: due persone tengono ciascuna un uovo sodo in mano e con un colpo tra le due uova si scambiano il messaggio augurale. L'augurio che i romeni sono soliti scambiarsi è secondo me ricco di significato: mentre noi italiani ci limitiamo ad un "Buona Pasqua", una persona romena dirà Hristos a înviat! "Cristo è risorto" e l'altro risponderà Adevarat a înviat! "Davvero è risorto". Questa formula augurale diventerà un vero e proprio saluto quotidiano, per ben quaranta giorni, fino al momento dell'Ascensione di Cristo, giorno in cui ci si comunicherà: "Hristos a înalțat" "Cristo è asceso" e si risponderà: "Adevarat a înalțat" "Davvero è asceso".

Inoltre sia nelle chiese cattoliche che ortodosse non potrà mai mancare questo canto di resurrezione:

Hristos a înviat din morți!  
Cu moartea pe moarte calcand  
Si celor din mormanturi  
Viața dăruindu-le.

Per gli amici padovani, interessati a conoscere la lingua romena, i riti ortodossi o a partecipare ad una messa cattolica in lingua romena, sappiate che a Padova esistono due comunità romene, una cattolica e una ortodossa alle quali è stata data una chiesa ciascuno e nella quale si ritrovano ogni domenica:

**RITO CATTOLICO:** Chiesa in Via Beato Pellegrino - Padova / ogni domenica alle ore 11.00:

**RITO ORTODOSSO:** Chiesa in Via SS. Fabiano e Sebastiano, 134 - Zona Brusegana (PD) ogni domenica dalle ore 09.00

*Federica*

# OLTRE



# Confine

Anno II - n° 4 - Aprile 2004

Sito web: [www.oltreconfine.org](http://www.oltreconfine.org)

E-mail: [info@oltreconfine.org](mailto:info@oltreconfine.org)

[adozioni@oltreconfine.org](mailto:adozioni@oltreconfine.org)

*news*

Quadrimestrale - Spedizione in A.P. - Art.2 Comma 20/C - Legge 662/96 DCB PD

## Sommario

- Un'idea di padre Nicolae 2
- Campo in Romania 2
- Hristos a Inviat 4

## Alcune Anticipazioni

Si avvicina l'estate e con questa anche le attività estive che l'associazione propone: quella più intensa è quella del campo estivo che come ogni anno si svolge in Romania nel villaggio di padre Nicolae. In questo notiziario troverete tutte le informazioni relative a questa esperienza; se volete chiarimenti o avete dei dubbi non esitate a contattarci.

La redazione

## SERATA DI PRESENTAZIONE CAMPO ESTIVO

Lunedì 3 Maggio ore 21.00

Patronato di Perarolo di Vigonza PD

Registrazione presso il Tribunale di Padova  
Registro Stampe  
n.1837 del 18/02/2003

**Direttore responsabile:** Cattozzo Gianfranco  
**Editrice:** Ass. Oltre Confine onlus

**Hanno collaborato per questo numero:**  
don Renzo Zecchin, Cristina Maretto, Federica Fanton, Sara Zagolin, Alessandro Ruvolato, Matteo Cecchinato



**Associazione Oltre Confine**  
Tel.: 049 9700124 Fax : 049 8930329  
Via Breo, 51 Piove di Sacco - PD  
C.C. bancario 100010 ABI 05018 CAB 12100  
Presso la Banca Popolare Etica (Padova)

**Presidente :** Luigi Prevedello  
**Vice Presidente :** Matteo Cecchinato  
**Segretario :** Sara Zagolin  
**Responsabili Adozioni:** Alessandro Ruvolato  
M. Cristina Maretto

## UN'IDEA DI PADRE NICOLAE

Oltre Confine gira attorno alla Pro Vita e Pro Vita gira attorno ai bambini e al loro futuro. Grazie alle adozioni a distanza stiamo sostenendo il presente di bambini, ragazzi, madri e famiglie rumene.

Come sapete padre Nicolae ha avuto in concessione parte di una vallata ai piedi di Valea Screzii dove attualmente sorge il campo (chiamato "tabara"): una casa per la prima accoglienza, un asilo con circa venti bambini, due case per le ragazze della Pro Vita, una chiesa, un ambulatorio, una stalla, un magazzino e una casa per i bambini orfani in età scolare.

Padre Nicolae, e noi con lui, vuole puntare sui bambini e sulla loro crescita: i bambini che insieme sosteniamo non sono solo quelli del campo ma anche quelli che vivono nelle famiglie del villaggio alle quali padre Nicolae ha affidato la loro crescita anni fa. E' giusto pensare a loro, sono il futuro della Pro Vita.

Per dare sicurezza a questi piccoli abbiamo pensato di garantire a tutti loro una piccola porzione di terreno: diverse famiglie di Trento che fanno riferimento alla locale comunità ortodossa hanno accolto questo progetto e vogliono sostenere a distanza l'acquisto del terreno spettante ad ogni bambino. Padre Nicolae vorrebbe gestire il tutto come fa con le nostre adozioni a distanza, cioè consegnando ad ogni famiglia di Trento la foto del bambino a cui in futuro spetterebbe il terreno.

Per evitare confusione ed esprimere chiarezza vogliamo mettervi al corrente di questo progetto: tutti noi crediamo nel futuro della Pro Vita, nei bambini. E' necessario sostenere il loro presente nei bisogni quotidiani ma è altrettanto importante garantire loro la sicurezza quando saranno in grado di cavarsela da soli. Noi abbiamo pensato a questo abbracciando l'idea di padre Nicolae: speriamo di trovarvi d'accordo...

*Sara*

## CAMPO IN ROMANIA

Anche quest'anno Oltre Confine e Valea Ploplului si incontrano al Tabara 2004.

Tabara (campo) è ormai per noi una tradizione che ogni anno si ripete in agosto.

E' l'appuntamento in cui rincontriamo le ragazze di Padre Nicolae, i bambini del villaggio, e gli animatori rumeni che numerosi arrivano da vari paesi del territorio per organizzare con noi le attività, i giochi, le serate di animazione.

### UN PO' DI NUMERI:

- **Dal 7 al 21 agosto:** le date del campo.
- **8:** da otto anni organizziamo la Tabara.
- **16:** le ragazze ospitate al campo. Per rinfrescare la memoria, le ragazze sono state accolte da padre Nicolae nel momento in cui, compiuti i 18 anni sono uscite dagli orfanotrofi.
- **8:** gli scolari. Allontanati da famiglie problematiche, sono stati dati in affidamento alle strutture del campo, alcuni di loro, in futuro avranno la fortuna di tornare nella loro famiglia, gli altri comunque resteranno nella famiglia accogliente del padre, con educatrici-mamme, che li accudiscono.
- **20:** i bambini piccoli. Da 0 a 3 anni sono ospitati in una casa attrezzata apposta per la loro crescita, sono i bambini lasciati qui da ragazze madri che padre Nicolae ha convinto a non abortire e ha ospitato durante la gravidanza: alcune di queste, aiutate economicamente, sono tornate a riprendere i figli, altre speriamo lo facciano in futuro, comunque il Padre mantiene i rapporti con i genitori naturali.
- **Più di 100:** i bambini che vivono nei villaggi di Valea Ploplului e Valea Screzii, orfani affidati alle famiglie e figli naturali, che frequentano le attività del campo estivo.
- **20 (circa):** il numero degli animatori rumeni che ormai da anni si dà appuntamento al campo per l'organizzazione delle attività.

### LE ATTIVITA':

**Animazione dei bambini:** animatori italiani e rumeni preparano insieme un progetto di animazione per i bambini dai 6 ai 14 anni circa.

**Animazione delle Ragazze:** il campo è un'occasione educativa forte per le ragazze di Padre Nicolae. Un gruppo di animatori italiano e rumeno prepara un progetto con attività specifiche rivolte a loro.

**Attività tecniche:** queste attività vanno dalla gestione concreta del campo (pulizia dei locali, turni per le docce, preparazione del pranzo), ai lavori di costruzione: il campo è un cantiere in continua evoluzione, una struttura che secondo i progetti di padre Nicolae dovrà ospitare sempre un maggior numero di persone, al fine di garantire non solo un riparo ma una possibilità di vita a chi avrebbe l'alternativa della strada, dell'orfanotrofio e della morte.

La proposta del campo è rivolta a tutti coloro che desiderano fare una esperienza di servizio, ma è anche un'occasione di incontro con una realtà diversa, è aperta a chiunque, senza limiti d'età, anzi la risorsa maggiore di Oltre Confine è la sinergia di giovani e adulti che insieme lavorano per un obiettivo comune: la crescita dell'ass. Pro-Vita di Padre Nicolae Tanase.

*Cristina*